

Den evangelisk-lutherske folkekirke i Danmark

Indledning til

Bønnebog

Farsi og Dansk

کلیسای انجیلی – لوتری مردمی دانمارک

مقدمه ای بر کتاب دعا

فارسی و دانمارکی

Dansk	Farsi
<p>Bønnebog</p> <p>BØN</p> <p>”Når du vil bede, så gå ind i dit kammer og luk din dør og bed til din fader, som er i det skjulte. Og din fader, som ser i det skjulte, skal lønne dig. Når I beder, så lad ikke munden løbe, som hedningerne gør, fordi de tror, at de bønnes for deres mange ord. Dem må I ikke ligne. Jeres fader ved, hvad I trænger til, endnu før I beder ham om det.” (Matt. 6,6-8). Sådan forklarer Jesus, hvad bøn er og lærer derefter sine disciple at bede Fadervor. Fadervor er grundmønstret for al kristen bøn.</p> <p>Bønnen har mange udtryk. Den kan give sig til kende i tavsheden og stilheden, uden at bønnen derfor bliver indholdsløs. At bede kan også være at vente i frimodig tillid. Men før eller senere vil talen melde sig og udtrykke sig i bøn. Det kan være i klagen, der sætter ord på et menneskes fortvivlelse, bekymring og sorg - et råb til Gud om hjælp. Eller det kan være udtryk for den taknemmelighed, som udspringer af en overstrømmende glæde. Eller det kan være et menneskes bekendelse til Gud af egen afmagt og skyld, tillige med en bøn om tilgivelse og sind til at tilgive et andet menneske.</p> <p>Bønnen kan også være forbøn. I kærlighedens forbundethed med et andet menneske, kan vi ikke lade være at bede for dette menneske, at træde ind i dette menneskes sted over for Gud. I bønnen for et andet menneske gør den bedende sig til ét med det menneske.</p> <p>At blive bønne hørt er ikke at få sine ønsker opfyldt, men at hvile i den vished, at Gud hører vor bøn. For at bede er med hele sit liv og med alt, hvad det rummer af sorg og glæde, at forlade sig på Gud og stole på hans gode vilje, uanset hvordan det går. Den bedende afslutter bønnen med Amen. Det betyder: Lad det ske!</p>	<p>کتاب دعا</p> <p>دعا</p> <p>لیکن چون تو عبادت کنی، به حجره خود داخل شو و در را بسته، پدر خود را که در نهان است عبادت نما، و پدر نهان بین تو، تو را آشکار جزا خواهد داد و چون عبادت کنی، مانند امت ها تکرار باطل مکنید زیرا ایشان گمان می برند که به سبب زیاد گفتن مستجاب میشوند.</p> <p>پس مثل ایشان مباشید زیرا که پدر شما حاجات شما را می داند پیش از آنکه سوال کنید. (متی 6:6-8). بدین گونه عیسی توضیح می دهد که دعا چیست و سپس به شاگردان خود یاد می دهد که دعای ربانی را بگویند. دعای ربانی الگوی اساسی برای همه دعاها میسجی است.</p> <p>دعا تعبیر زیادی دارد. دعا می تواند در سکوت و سکون ادا شود، بدون این که بی محتوا شود. دعا همچنین میتواند که بصورت انتظار پر از اعتماد جسورانه به خدا باشد. اما دیر یا زود گفتار خود را نشان می دهد و خود را در دعا بیان می کند. دعا میتواند شکایتی باشد که ناامیدی، نگرانی و اندوه یک فرد را به زبان می آورد - فریاد کمکی به خدا. دعا همچنین</p> <p>می تواند ابراز سیاسی باشد که از شادی مفرط سرچشمه می گیرد. یا می تواند اعتراف ما به خدا نسبت به عجز و گناهاتمان باشد، همراه با تقاضای بخشش و توان برای بخشیدن دیگران.</p> <p>دعا می تواند دعای شفاعت برای دیگران نیز باشد. در پیوند عشق با انسانی دیگر، ما می باید که برای همنوعان دعای شفاعت کنیم و به جای او قدم در پیشگاه خداوند بگذاریم. در دعای شفاعت، شخص شفاعت کننده خود را با شخص شفاعت شونده در دعا یکی می کند.</p> <p>اجابت شدن دعا به معنای برآورده شدن آرزوها نیست، بلکه یقینی است از این که خداوند دعای ما را می شنود. دعا کننده باید بی توجه به وضعیتش تمام زندگی خود را با تمام غم، اندوه و شادیش در اعتماد به خدا و اراده نیکش به او بسپارد. دعا کننده دعایش را با آمین به پایان می رساند. یعنی: بگذار این گونه شود.</p>

Morgen- og Aftenbøn i Luthers Lille Katekismus

1. Om morgenen, når du står op, skal du gøre det hellige korsens tegn for dig og sige:

I Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. Amen.

Derefter kan du knælende eller stående bekende troen og bede Fadervor; hvis du vil, kan du også bede denne bøn:

Jeg takker dig, min himmelske Fader, ved Jesus Kristus, din elskede Søn, fordi du denne nat har bevaret mig fra al skade og fare. Jeg beder dig, at du også denne dag vil bevare mig fra synd og alt ondt, så min gerning og mit liv må behage dig; for jeg betror mig med legeme og sjæl og alt i dine hænder. Lad din hellige engel være med mig, så den onde fjende ikke skal få magt over mig. Amen.

Gå derpå glad til din gerning.

2. Om aftenen, før du går i seng, skal du gøre det hellige korsens tegn for dig og sige:

I Faderens og Sønnens og Helligåndens navn. Amen.

Derefter kan du knælende eller stående bekende troen og bede Fadervor; hvis du vil, kan du også bede denne bøn:

Jeg takker dig, min himmelske Fader, ved Jesus Kristus, din elskede Søn, fordi du i dag nådigt har bevaret mig. Jeg beder dig, at du vil tilgive mig alle mine synder, hvorved jeg har gjort uret, og at du i nat nådig vil bevare mig; for jeg betror mig med legeme og sjæl og alt i dine hænder. Lad din hellige engel være med mig, så den onde fjende ikke skal få magt over mig. Amen.

Læg dig derpå stille og roligt til at sove.

دعای صبح و عصر در تعالیم کوچک لوتر

صبح که از خواب بیدار شدید، علامت صلیب مقدس را بر خود بکشید و این گونه بگویند:
در نام پدر و پسر و روح القدس. آمین

پس از آن، زانو زده یا ایستاده، می توانید به ایمان خود اعتراف کرده و دعای ربانی را بگویید. در صورت تمایل می توانید این دعا را نیز بگویید:

ای پدر آسمانی من به توسط عیسی مسیح، پسر محبوبت، ترا سپاسگزارم، زیرا تو مرا در این شب از هر آسیب و خطری حفظ کردی. از تو می طلبم که امروز نیز مرا از گناه و هر بدی حفظ کنی تا کار و زندگی من تو را خشنود سازد. زیرا جسم و جان و هر آنچه را که دارم را به دستان تو می سپارم. بگذار فرشته مقدست با من باشد تا دشمن پلید بر من تسلط پیدا نکند. آمین
سپس با شادی برو دنبال امورات

عصرها، قبل از رفتن به رختخواب، علامت صلیب مقدس را بر خود بکشید و این گونه بگویید:

در نام پدر و پسر و روح القدس. آمین
پس از آن، زانو زده یا ایستاده، می توانید به ایمان خود اعتراف کرده و دعای ربانی را بگویند. در صورت تمایل می توانید این دعا را نیز بگویند:

ای پدر آسمانی، من به توسط عیسی مسیح، پسر محبوبت، ترا سپاسگزارم، زیرا تو امروز مرا محض فیض خود حفظ کردی. از تو می طلبم که تمام گناهان و خطایای مرا ببخشی و امشب نیز محض فیضت مرا حفظ کنی. زیرا جسم و جان و هر آنچه را که دارم را به دستان تو می سپارم. بگذار فرشته مقدست با من باشد تا دشمن پلید بر من تسلط پیدا نکند. آمین
سپس آرام دراز بکشید تا بخوابید.